



# WAY



# ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 5

13 березня 2011 р.

Українська Версія

## КОПІЯ ТУРИНСЬКОЇ ПЛАЩАНИЦІ Є ВИСТАВЛЕНА У ВАШІНГТОНІ, О.К.

В Українській Католицькій Національній Святині Пресвятої Родини у Вашингтоні, О.К., є виставлена автентична репродукція Туринської Плащаниці. Це дев'ята репродукція Туринської Плащаниці, potwierджена Ватиканом.

За стараннями митрополита-архиепископа Стефана Сороки, з Філадельфійської Української Католицької Архиепархії Плащаниця була виставлена 6-го березня, 2011 р., і перебуватиме в Українській Католицькій Національній Святині Пресвятої Родини у Вашингтоні, О.К., 4250 Harewood Road, Washington, DC. до 14-го квітня, 2011р. Виставлення Плащаниці офіційно розпочалося на Божественній Літургії в неділю, 6-го березня, 2011р., в 10:30 год. ранку де головним служителем був митрополит-архиепископ Стефан Сорока.



**Українській Католицькій Національній Святині Пресвятої Родини у Вашингтоні, О.К.**

### ВИ БАЧИТЕ ЙОГО!



### Have You Seen HIM!

Туринська Плащаниця, хоч і є найбільш досліджуваним артефактом у світі, все ж залишається таємницею. 14-ти футове лляне полотно, яке зберігається в Турині впродовж більш як 400 років, зберігає тьмянний відбиток, спереду і зі спини, розіп'ятого бородатого чоловіка, заввишки 5 футів і 10 інчів, який мав на тілі видимі рани і криваві плями, що співвідносяться з розпинанням, опис якого зафіксований в Євангелії. Впродовж віків мільйони людей вірять, що це є автентична поховальна пелена Ісуса Назарянина. Історичні дослідження феномену Плащаниці повертають нас з Італії назад: до Франції, до Малої Азії (сучасна територія Туреччини), і, виходячи з дослідження ботанічних залишків на полотні, вказують на її походження з Середнього Сходу.

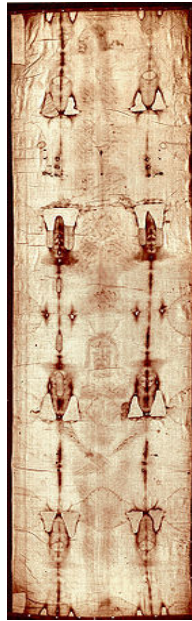
У 1981 році команда у складі 24 науковців підтвердила, що відбиток на полотні не є творчістю художника. Вони не знайшли на ньому явних слідів пігменту, фарби чи барвника, як і інших

*(Продовження на ст. 2)*

# КОПІЯ ТУРИНСЬКОЇ ПЛАЩАНИЦІ Є ВИСТАВЛЕНА У ВАШІНГТОНІ, О.К.

(продовження з попередньої сторінки)

речовин, якими користуються художники. Є й інші відкриття, які не піддаються поясненню, наприклад, чому відбиток дає позитивне зображення на фотографічному негативі. До всього, відбиток є три-мірним, тобто містить інформацію про віддаленість полотна від тіла в момент створення зображення, а це підтверджує, що полотно повинно було обвивати людське тіло. Плями крові відповідають АВ групі крові людини і містять людську ДНК. Скептики неодноразово здійснювали спроби довести, що це зображення створили середньовічні художники, але жоден не зміг ще переконливо пояснити, яким способом з'явилося таємниче зображення. Зображення є настільки поверхове, що воно проникає в тканину лише на мікрони, що дорівнює товщині бактерії. На додаток, відбитка зображення немає під плямами крові, а це означає - кров пристала до полотна ще до того, як на ньому з'явилося саме зображення. Жодна зі спроб репродукції зображення не змогла відтворити цих двох ключових ознак. Якщо полотно і справді огортало тіло розіп'ятого, то чому воно не зберегло слідів розкладу?



**COME AND SEE FOR YOURSELF**  
**Vatican Replica Shroud of Turin**  
**On Display at the**  
**Ukrainian Catholic**  
**National Shrine of the**  
**Holy Family**  
**Washington, DC**

## The Shroud of Turin

*...The most analyzed artifact in the world.*

- *Is it a fabulous fraud?*
- *A work of art?*
- *Or...forensic evidence documenting the disappearance of Jesus' body?*

Sunday March 6, 2011 — Thursday April 14, 2011  
4250 Harewood Rd. NE  
Washington, DC 20017  
Group tours available

The Shrine & Exhibit will be open on  
Tuesdays and Thursdays  
10:00 a.m. - 4:00PM  
Saturday 10:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Sunday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Call 202-526-3737

for more information or to schedule a tour.  
Special Tours by appointment.  
Free admission.

[www.ucns-holyfamily.org](http://www.ucns-holyfamily.org)

**EXPLORE  
THE  
MYSTERY!**  
*Can science  
and faith ever  
meet?*

*Science History Art  
Religion Medicine*

## **Розклад Богослужінь:**

Неділя: Божественна Літургія о 9:00 год. ранку в англ. мові та в 11:30 год. ранку в укр. мові  
П'ятниця: Божественна Літургія Передшеосвячених Дарів о 7:00 год. вечора в укр. та англ. мові  
Субота: Божественна Літургія о 12:15 год. пополудні в укр. та англ. мові

## **Години показу: 6-го березня – 14-го квітня**

Вівторок і четвер: 10:00 год. ранку - 4:00 год. попол.

Субота: 10:00 год. ранку - 4:00 год. попол.

Неділя: 9:00 год. ранку - 3:00 год. попол.

**Детальніша інформація доступна на [www.ucns-holyfamily.org](http://www.ucns-holyfamily.org)**

## Women's Day 2011: God's Presence in the Seasons of a Woman's Life

On Saturday, March 26, 2011, the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, in partnership with the Sisters of the Order of St. Basil the Great, the Sisters Servants of Mary Immaculate, and the Missionary Sisters of the Mother of God will sponsor a special Women's Day event, which will be held at the Ukrainian Catholic Immaculate Conception Cathedral Hall on Franklin Street in Philadelphia, from 9:30 a.m. to 4:00 p.m. and will feature four sessions corresponding to the four seasons of the year. Three guest speakers will focus on the seasonal theme, creating a sequential view of a woman's life in spring, in summer, and in fall. The event is a perfect opportunity for women of all ages to experience God's presence in their lives and the self-discovery that comes with recognizing and acknowledging that presence.

Our Spring speaker is Lada Pastushak, who presently works as Program Director at U.S.-Ukrainian Business Council. Headquartered in Washington, D.C., this organization includes over 100 major American

**13 березня 2011 р.**

companies that do business in Ukraine and works with federal agencies, Congress, and Ukrainian government officials to enact better business practices and laws to improve business relations between the two countries. Born and raised in Philadelphia, Lada has a master's degree in Foreign Relations and has held an internship position with the Ukrainian Federation of America. She is active in the Ukrainian community and has taught Ukrainian as a second language to children at Philadelphia's Ukrainian Saturday School. The energetic and enthusiastic Lada is an excellent example of a young woman in the springtime of her life.

Our Summer speaker is Christine Hayda, a Chicagoan by chance and by choice, with close ties to the local and national Ukrainian community. The mother of four children, Christine earned her Master of Science degree in Organization Development from Loyola University and is currently completing a second master's degree, exploring the identity crisis of women who have experienced events that have reshaped their personal identity and

their role within the community. Her work with the Ukrainian Catholic community has included chairing eparchial conferences, serving as General Secretary for Encounter of Eastern Churches, and facilitating retreats for eparchial clergy and parish councils. She exemplifies the Summer woman who has harnessed youthful exuberance and given it a deliberated focus and purpose.

Our Fall speaker is Dr. Zenia Chernyk, who is well known in the Philadelphia area as a physician and a dedicated humanitarian. Born and raised in war-torn and occupied Ukraine, Zenia pursued medical studies in two languages (Polish and English) in two countries (Poland and the United States). While serving as staff physician in various hospitals in the Philadelphia area, she also ran a private practice, specializing in diseases of the kidney and hypertension. She is currently part of a group practice specializing in this field. Zenia's passion for humanitarian and charitable work is balanced by a keen awareness of administrative logistics and a knowledge of cultural,



legal, and professional differences between those capable of providing aid and those desperately needing aid. Since 2001, she has served as Chair of Ukrainian Federation of America, working to strengthen ties between the U.S. and Ukraine, to promote democracy in Ukraine, and especially to promote better health care in Ukraine. She is the recipient of numerous certificates of appreciation, awards, and other tributes from colleagues in the medical profession, from presidents (Leonid Kuchma and Viktor Yushchenko), and from a succession of ambassadors representing a grateful Ukrainian government. A gentle and refined lady, Zenia has also been shaped by widowhood and the loss of a child. In her we see the mature woman of Autumn, one who has seen great successes and suffered great hurts and has risen above both to do what needs to be done.

*(Continued on next page)*

**ШЛЯХ**

## Women's Day 2011

(continued from previous page)

Each of the hour-long presentations will be followed by a group workshop and feedback. The day will end with a continuation and culmination of the seasonal theme—the focus on how each of the three stages of a woman's life align and how the journey into the winter season is not an ending but merely another step toward resurrection.

We cordially invite you to take some time for yourself on this day—to listen, reflect, share, and learn. We are anticipating a good turnout and encourage guests to pre-register for the event. To pre-register, please contact Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM at 215.663.9153. The fee for the event is \$25 (with pre-registration) or \$30 (at the door). Bring a friend!

## Шукаєте нижчий відсоток і нижчу щомісячну оплату на кредит на ваш дім?

Розгляньте наші кредити зі змінним відсотком

3-ох річний ARM

# 2.95%

(2.9624 % APR)

5-ти річний ARM

# 3.10%

(3.1125% APR)



Умови наших ARM's унікальні, що робить їх безпечними та стабільними кредитами.

З нашими ARM's, ваша процентна ставка або оплата не буде змінюватись щороку.

Наші ARM's мають низький рівень "Caps" і низьку норму прибутку, що призведе до мінімальних змін у відсотках, ввєрх чи вниз, раз на 3, 5 або 7 років.

Наші ARM's пристосуватися до більш стабільного індекса Treasury Bill, на відміну від стандартного індекса LIBOR.

**Отримайте \$300 на settlement.**  
Щоб дізнатися більше зв'яжіться з нашим позиковим відділом.



Українська Федеральна Кредитна Кооператива 'Самопоміч'

1729 Cottman Ave, Philadelphia, PA, 19111 1-888-POLTAVA

Щоб дізнатися більше зайдіть на нашу веб сторінку [www.ukrfcu.com](http://www.ukrfcu.com)

## Mortgage and Consumer Loan Underwriter Position Available!

To apply and for more information please visit  
[www.ukrfcu.com](http://www.ukrfcu.com)



Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union  
1729 Cottman Ave, Philadelphia, PA 19111

(215) 725-4430  
1-888-POLTAVA



## REGISTER NOW FOR UKRAINIAN EGG DECORATING PYSANKY WORKSHOPS

St. Michael Ukrainian Catholic Church  
West Oak Street, Frackville

each session 6 p.m. - 8 p.m.

1<sup>ST</sup> Workshop Sun. Mar. 20 & Mon. Mar. 21

2<sup>nd</sup> Workshop Tue. Mar. 22 & Thu. Mar. 24

Prepaid Registration Fee of \$25  
includes eggs & all supplies

All participants must be at least 12 years old

For info or to register phone:  
570-874-3777



## South Anthracite Deanery 2011 Lenten Confession Schedule

During the Great Fast, the priests of the South Anthracite Deanery visit neighboring churches to offer the Holy Mystery of Penance. It provides an excellent opportunity for the faithful to receive the Holy Mystery of Reconciliation as they spiritually prepare for the celebration of Pascha.

The following is the visiting priests' confession schedule for the parishes of the South Anthracite Deanery. Confessions will be heard on the listed dates from 6 p.m. to 7 p.m.

### Monday, April 4

St. Michael-Frackville  
St. Mary-Middleport  
Transfiguration of Our Lord-Shamokin

### Tuesday, April 5

St. Nicholas-Minersville  
St. Michael-Shenandoah  
St. Mary-Marion Heights  
St. John-Maizeville



### Thursday, April 7

St. Mary-McAdoo  
Ss. Peter & Paul-Mt. Carmel  
St. Michael-Hazleton  
St. Nicholas-St. Clair

BASILIAN SPIRITUALITY CENTER  
Sisters of the Order of St. Basil the Great  
Celebrating 100 Years in America  
710 Fox Chase Road / Fox Chase Manor, PA 19046  
215.780.1227



## IN THE STILLNESS

*Mary has chosen the better part and it will not be taken from her.*  
Luke 10:42

A LENTEN AFTERNOON OF PRIVATE PRAYER  
SUNDAY, APRIL 3, 2011

2:00 - 4:00 P.M.

"STILLNESS IS THE BEGINNING OF THE SOUL'S PURIFICATION"  
ST. BASIL THE GREAT

The purpose of stillness is to descend with the mind into the heart and there to stand in the presence of God. It is not just the time of silence, of not speaking but a time of listening to God Who dwells in the inner temple of the soul. (From the *Philokalia*)

COME AS OUR GUEST

If you would like -  
Time Alone - Time To Pray and Read - Quiet Time  
Come join us at the Basilian Spirituality Center and Holy Trinity Chapel.  
Enjoy the beauty of God's nature.

BE ALONE WITH YOUR GOD

Materials will be provided for your reflection.



## PYSANKY CLASS:

### Beginners

MARCH 19, 2011  
10:00AM- 3:00PM

Join with us at the Ortynsky Spirituality Center  
in Philadelphia for a Beginners class in  
Pysanky: Ukrainian Easter Eggs.

All materials provided to create your own  
pysanky for Easter.



Join with John Drozd & Fr. Dan Troyan  
and learn about the history, the patterns,  
and the meaning behind Pysanky  
as you get hands-on instructions to  
create your own.

Call 215-922-2917 to register. COST: \$10.00  
Class limited to 15 participants LUNCH INCLUDED

SATURDAY

APRIL 9

2011

1:30 Registration  
2:00 – 6:00 PM

Donation: \$40

# Spring Symposium

## BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

Sisters of the Order of St. Basil the Great, Celebrating 100 Years in America  
710 Fox Chase Road / Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227



## Our Basilian Heritage

**Topic: ST. BASIL- TIMES, FAMILY, SPIRITUALITY**

The story begins with Origen of Alexandria, through Gregory Thaumaturgos to Basil's grandparents, his parents and their nine children, including Basil himself, touching on the state of the Church in what is now Turkey, the Arian problem and Basil's significant contribution to monasticism as well as church life.

**Presenter: REV. MSGR. GEORGE APPELYARD**

Lectures, gives retreats on Byzantine tradition, has published two books and numerous articles in various journals. Recently appointed the Prelate of the American Priory, serves as pastor of Holy Trinity Ukrainian Catholic Church in Carnegie, PA, is Vicar General of the Eparchy of St. Josaphat, Eparchial Consultor, Protopresbyter of the Central Deanery, and Director of the Deacon training program.

**Topic: SCENIC VIEW: LAND OF CAPPDOCIA**

A pictorial tour of a trip to Cappadocia will be presented in a Power Point presentation and will tie in with a history of the area and its relationship to St. Basil and the early Christian Church.

**Presenters: EDWARD & MARY QUINN**

Principals in their own consulting firm, they are active members of the Advisory Committee of the Basilian Spirituality Center. Both have been active within the parish community with adult and school-age education classes, the parish food ministry and other functions.

**Topic: BASILIAD OR "NEW CITY":**

**IMPLICATIONS FOR OUR CONTEMPORARY SOCIETY**

**Thesis:** Saint Basil the Great is most known as a prolific writer, eminent theologian and founder of Eastern monasticism. He was also socially conscious through his concept of the Basileiad or "New City". We will explore the implications of Basil's social consciousness and its relevance to contemporary social issues.

**Presenter: SR. DOROTHY ANN BUSOWSKI, OSBM**

Earned a BA in Education, an MA in History and Political Science both from Villanova University, and an MA in Holistic Spirituality from Chestnut Hill College. She taught elementary and secondary school, and served as the St. Basil Academy's principal. As Provincial from 1995-2005 sister oversaw the construction of the Holy Trinity Chapel and Basilian Spirituality Center. She also has worked as Development Office Administrator, Director of the Basilian Legacy Institute, and coordinator of Trafficking of Women issues for the community. Sister is currently serving as Provincial.

*Panel discussion - question and answer period will follow.*



*Spring  
Symposium*

MAKE CHECKS PAYABLE TO: THE BASILIAN SPIRITUALITY CENTER  
710 Fox Chase Road / Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227  
SATURDAY, APRIL 9, 2011 2:00 – 6:00 PM REGISTRATION 1:30 PM  
Pre-register by April 1, 2011 Donation: \$40

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

State: \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

## Caring for the least of these

by A.B. Hill

The Gospel compels us to provide for the poor and care for the sick.

*For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me, ill and you cared for me, in prison and you visited me...The righteous will answer him and say, 'Lord, when did we see you hungry, thirsty, naked, ill, in prison?' cf. Matthew. 25: 35-36, 39*

Most people are lucky enough to work for an employer that offers health insurance to employees and their families. For the poorest of the poor, Medicaid has provided access to health care for almost 50 years. But more than 800,000 Pennsylvanians fall somewhere in between - without health insurance coverage.

In 2002, Pennsylvania created the adultBasic health insurance program, offering affordable coverage to working adults who earn too much to qualify for Medicaid, but too little to afford coverage on their own. In 2010, 40,000 people participated in the program; another half a million eligible adults were on a waiting list. With funding from the Tobacco Settlement Act and support from the Blue Cross and Blue Shield companies, the Commonwealth was able to offer insurance coverage for a premium much more within reach.

On February 28, 2011, the low-cost adultBasic program expired. The people covered by adultBasic will be eligible to move into a Special Care Program. However, participation in the Special Care Program requires higher premiums and covers less care. The premium increases for the working poor are likely unaffordable for most and the limited health care provided is a far cry from the important coverage previously provided by adultBasic.

The Pennsylvania Catholic Conference and the Pennsylvania Catholic Health Association have advocated for the adultBasic program over the years. We are urging the governor and the General Assembly to consider a way to reinstate and sustain the adultBasic health insurance program.

Beginning in March, a lot of focus will be on the state budget debate. With significant economic constraints, some very difficult decisions will be made. As the Commonwealth considers which programs it can afford, we as a community must remember our Gospel obligation to care for not just the poorest of the poor, but everyone who cannot provide for themselves. *Whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me. Matthew 25:40*

=====  
Interested in Catholic health care issues? Join the Pennsylvania Catholic Advocacy Network to receive news and action alerts about legislation and public policy considerations. Log on to [www.pacatholic.org/advocacy](http://www.pacatholic.org/advocacy). You can choose to receive information on health care issues alone or many other issues. Join us. Let the Catholic voice be heard. Make a difference.  
=====

*Hill is Communications Director of the Pennsylvania Catholic Conference – the public affairs arm of Pennsylvania’s Catholic bishops and the Catholic dioceses of Pennsylvania.*

MARCH 2011

## Друга Божа Заповідь Зневага Божого імені (продовження).

„Тоді божитимешся... у правді,  
правоті, справедливості...” (Єр. 4, 2).

Боже ім'я ми зневажаємо також тоді, коли грішно присягаємо, або коли не дотримуємо присяги, хоча можемо її дотримати. Присягати означає призвати Бога як свідка, що ми говоримо правду або постановляємо дотримати обітницю. Отже, сам Бог, вічна правда, повинен посвідчити правду наших слів, сам Бог, всезнаючий, найсвятіший та найсправедливіший суддя повинен нас покарати, коли ми говоримо неправду.

Присяга буває святковою, прилюдною та приватною. Святковою є присяга у храмі, у війську, в уряді, в суді і т. п. Присяга сама собою не є гріхом, навпаки, вона є релігійним ділом, визнанням віри. Людина, яка присягає, визнає, що вірить у Боже знання, правдомовність та справедливість, отже вона почитає Бога. Врешті, присяга часто є самотнім способом, щоб дізнатися правду або дотримати вірність.

Ми не повинні легкодушно присягати,

тому що присяга є святою та важливою справою. Христос сказав: *„А я кажу вам не клястися зовсім: ні небом, бо це престол Бога; ні землею, бо це підніжок стіп його; ні Єрусалимом, бо це місто великого царя... Хай буде ваше слово: Так, так; Ні, ні, – а що більше цього, те від лихого”* (Мт. 5, 34-35, 37). Христос не забороняє присягати, Він тільки бажає, щоб християни були такими правдолюбивими, що можна було б один одному вірити на слово і щоб присяга таким чином була непотрібною.

Присяга є гріхом, коли присягаємо фальшиво і неправдиво, призиваючи Бога за свідка неправди або хибного приречення (кривоприсяга). Так згрішив Петро, коли присягнув, що не знає Спасителя. Гріховним є присягати „в сумніві”. Хто не є цілком певний і присягає - наражається на небезпеку присягнути неправдиво. Гріхом також є присягати без потреби, легковажно, без достатньої на це причини. Деякі люди

люблять присягати при кожній нагоді, таким чином порушуючи Божу заповідь: *„Не взивай даремно імені Господа Бога твого”*. Якраз про таку легкодушну присягу говорить Сирах: *„Уст не призвичаюй твоїх до клятви, не звикай бо клястись ім'ям Святого”* (Сир. 23, 9). Грішимо тоді, коли присягаємо зробити щось незгодуване, отже присягаємо несправедливо. Адже, гріховним є постановити собі, або пообіцяти вчинити якесь зло, отже багато більшим гріхом є виразно підтвердити, таку постанову, таку обітницю присягою.

Кривоприсяга є дуже тяжким гріхом, тому що кривоприсяжник грішить проти Бога, проти самої безмежної правди, яку взиває як свідка неправди. Цивільне законодавство карає кривоприсягу як злочин; уявімо собі, яка кара чекає колись від Божої справедливості тих, які відважуються складати фальшиву присягу! Врешті, людина, яка неправдиво присягає, грішить проти себе, тому що Боже прокляття паде

передусім на її совість. Вона, як Каїн, не знаходить в своєму серці спокою та задоволення. Це прокляття проявляється в різних дочасних карах, під які дуже часто підпадають кривоприсяжники. Воно здійсниться і приведе до засуду у вічності, якщо людина, яка неправдиво присягає, не висповідатиметься, не покається і не виправить вчиненого зла.

Гріховним є також ламання присяги. До ламання присяги відноситься те саме, що і до кривоприсяги, коли ми ставимо Бога як запоруку того, що своєї присяги дотримаємо.

Будьмо обережні, коли присягаємо, розважаймо та думаймо добре, щоб присягати тільки тоді, коли ми певні, що знаємо або зможете дотримати свою присягу. За ніяку ціну, за ніяке добро у світі не присягаймо на те, що не є правдою, щоб Божа кара не зійшла на нас, на наш дім і на наших рідних. Не спокушаймо Бога, який є найбільшою справедливістю у світі!



Date: APRIL 8-10, 2011

Time: REGISTRATION 3:00PM FRIDAY

Ortynsky Spirituality Center  
819 N. 8th Street  
Philadelphia, PA 19123  
Adjacent to the Cathedral

Archpriest Daniel Troyan: 215-922-2917

# LITURGICAL MUSIC WORKSHOP



## Archeparchy of Philadelphia

Presents:  
**LITURGICAL MUSIC WORKSHOP**



**Professor Joseph Roll, B.A., M.A., M.A.**  
Professor Joseph Roll has dedicated much of his life to the spiritual and liturgical music life for our Ukrainian Catholic Church. He has published many manuscripts for liturgical services, folk music, hymnals and choral arrangements. He has been the Director for the Ukrainian Catholic Cantor's Institutes held annually in the United States and Canada.  
Bachelors of Arts: Catholic University of USA  
Graduate Studies: Philosophy: University of Toronto  
Master of Arts: Theology: John XXIII Institute NY  
Master of Arts: Philosophy: Fordham University, NY

*Come experience a great opportunity to grow in faith and experience the joy of music.*

**Prof. Joseph Roll is offering a Workshop on**

### **RESURRECTION MATINS**

**at Ortynsky Spirituality Center**

**April 8,9,10, 2011.**

## ***OPEN TO EVERYONE!***

**CALL FR. DAN TO REGISTER  
AT 215-922-2917**

**DEADLINE FOR REGISTRATION  
MARCH 31, 2011**

**Price \$150.00 for 3-day workshop**  
Includes meals, music, and workbooks.

Friday : 3:00PM-9:00PM  
Saturday: 8:00AM-9:00PM  
Sunday :8:00AM-3:30PM

TO REGISTER ONLINE SEND THE FOLLOWING INFORMATION TO **DAN.TROYAN@YAHOO.COM**

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone/Cell \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Parish \_\_\_\_\_

Please make checks payable to *Archbishops Chancery: Cantors Workshop 827 N Franklin Street Philadelphia PA 19123*

*Overnight accommodations available at discount (\$30 per night) at Ortynsky Center.  
Limited number of rooms so please make reservations early.*



# УКРАЇНЬСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Адміністратор Верховноархієпископської  
Української Греко-Католицької Церкви

Прот: №А11/011

## ЗАКЛИК ДО МОЛИТВИ ЗА УСПІШНЕ ПРОВЕДЕННЯ ВИБОРЧОГО СИНОДУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНЬСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Високопреосвященним і Преосвященним Владикам,  
всесвітлим, всечесним і преподобним отцям,  
преподобним ченцям і черницям,  
любим у Христі мирянам  
Української Греко-Католицької Церкви

Дорогі у Христі!

Як було повідомлено усім вірним нашої Церкви, Святіший Отець Венедикт XVI поблагословив прохання Блаженнішого Любомира про звільнення його з уряду Верховного Архієпископа УГКЦ. Приймаємо цю подію з великою довірою до Господа Бога та до Його опіки над своєю Церквою,

Церква є Божою установою. Її провадить Святий Дух, що Його зіслав своїй Церкві Господь наш Ісус Христос у день П'ятдесятниці. Дух Святий «подає усе: пророків посилає, священників удосконалює, неграмотних мудрості навчає, рибалок богословами появляє і єднає всю церковну спільноту» (Стихира на Вечірні празника П'ятдесятниці).

Сьогодні ми готуємося до Синоду для обрання нового Глави нашої Церкви. У Декреті про скликання цього Синоду, який був поданий до відома всім членам Синоду Єпископів УГКЦ, вказано, що вибори відбудуться 21-24 березня, а урочисте введення на престол заплановане на Хрестопоклонну неділю, 27 березня 2011 року Божого, у Патріаршому соборі Воскресіння Христового у м. Києві.

Обрання нового Глави - це Божа справа, яка спонукає усіх нас, духовенство і мирян, до щирої молитви, щоб обрати особу по Божій волі: «Бо Бог бачить не те, що бачить людина: чоловік бо дивиться на лице, а Господь дивиться на серце» (1 Сам. 16, 7).

Закликаю усіх до щирої молитви, щоб Дух Господній вказав на цю особу, подібно як в давнину - на пророка Давида (пор. 1 Сам. 16, 12), та помазав новообраного Предстоятеля як свого обранця та провідника Божого люду Української Греко-Католицької Церкви. Поручаю усім церковним громадам спільно, єдиними устами і єдиним серцем прокатувати після Богослужіння тричі молитву «Царю небесний» і один раз «Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь» в намірі успішного проведення виборчого Синоду.

Хай ім'я Господнє живе у наших серцях і буде прославлене у наших діях!

+ Ігор,

Адміністратор Верховноархієпископської  
Української Греко-Католицької Церкви

Дано у Києві,  
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,  
16 лютого 2011 року Божого

Всесвітлішим, всечеснішим та преподобним отцям-душпастирям доручаю прочитати це Звернення в усіх храмах УГКЦ в неділю, 20 лютого 2011 року Божого, наприкінці кожної Божественної Літургії, а на Сугубій ектенії аж до закінчення виборчого Синоду додавати таке прохання:

*«Ще молимося Господеві Богові нашому, щоб вислухав голос моління нас грішних та зіслав благодать Святого Духа на учасників виборчого Синоду нашої Церкви, скріпив їх, просвітив та довів до щасливого кінця їхнє боговгодне діло».*

а/с В-125 м. Київ, 01001 тел/факс: (044) 278-61-84 E-mail: Ver\_Arkh@i.com.ua

**(Продовження на ст. 11)**

До 24 березня, 2011 р.Б. спільно, єдиними устами і єдиним серцем молимося...

на Божественній Літургії, на Сугубій ектенії:

**Диякон:** Ще молимося Господеві Богові нашому, щоб вислухав голос моління нас грішних та зіслав благодать Святого Духа на учасників виборчого Синоду нашої Церкви, скріпив їх, просвітив та довів до щасливого кінця їхнє боговгодне діло.

**Люди:** Господи, помилуй, Господи, помилуй, Господи, помилуй.

після всіх Богослужінь, або на Божественній Літургії, після За-амвонної молитви:

**Диякон:** Ще молимося Господеві Богові нашому, щоб вислухав голос моління нас грішних та зіслав благодать Святого Духа на учасників виборчого Синоду нашої Церкви, скріпив їх, просвітив та довів до щасливого кінця їхнє боговгодне діло.

**Люди:**

## ЦАРЮ НЕБЕСНИЙ

САМОГЛАСЕН: Глас 6 Галицький

Ца - - рю не - бес - ний, У - ті - ши - те - лю, Ду - ше  
Tsar - - yu ne - bes - nuj, U - ti - shy - tel - yu, Du - she

іс - ти - ни, що всю - ди є - си і все на - пов - ня - єш,  
is - ty - ny, scho vsiu - dy ye - sy i vse na - pov - nya - yesh,

Скар - бе дїбр і жит - тя По - да - - те - лю, прий - ди  
Skar - be dibr i zhyt - tia Po - da - - tel - yu, pruj - dy

і все - ли - ся в нас, і о - чис - ти нас від у - ся - ко - ї  
i vse - ly - sya v nas, i o - chy - sty nas vid u - sia - ko - yi

сквер - ни, і спа - си, Бла - гий, ду - ши на - ши.  
skver - ny, i spa - sy, Bla - huj, du - shi na - shi.

**Слава:**

Сла - ва От - цю, і Си - ну, і Свя - то - му Ду - хо - ві.

**Царю небесний, ...**

**І нині:**

І нині, і повсяк - час, і на ві - ки ві - ків. А - мінь.

**Або слідуюче "І нині...":**

**І нині:**

І нині, і повсяк - час, і на ві - ки віч - ні. А - мінь.

**Царю небесний, ...**



## Пізнання речей божественних

Господь Бог завжди запрошує нас пізнати Його і те, що бере початок від Нього. Напевно найкраще, що ми можемо навчитися від Нього — так це Любові, бо Бог є втіленням любові. Його повною та безумовною любов'ю було створено світ і все, що в ньому є. Повним і безкорисливим принесенням Себе в жертву на Хресті, Ісус став досконалою жертвою любові, що відкуплює всіх нас від наших гріхів.

Тому, що ми були створені за образом і подобою Божою, ми здатні розділяти Божу любов і пізнавати речі божественні. Як обмежені творіння, ми не можемо знати всю повноту величі Божої та Його таємниць, проте ми можемо радіти й пізнавати їх. Це може здійснюватися через радість любові, якою втішається подружня пара. Це може нести радість народження нового життя. Це може також відбуватися, коли ми допомагаємо бездомним, чи відвідуємо хворих і ув'язнених. Це, безсумнівно, стається, коли ми беремо участь у Божественній літургії і приймаємо святі таїнства

Бог закликає нас до участі в Його любові й до пізнання речей божественних. Живучи нашими обітами хрещення та Євангелієм Христовим як християни католики, приймаючи святі таїнства, відповідаючи на Божий заклик любові в наших серцях, ми також можемо пізнавати речі божественні і переживати любов Божу в наших серцях.

Всеч. Павло Макар

*Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас  
служити Його Церкві?*

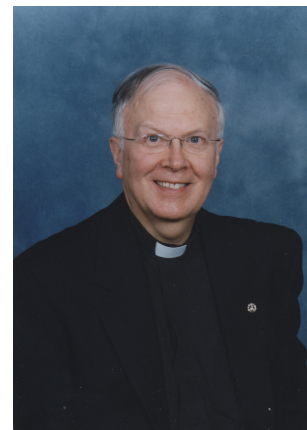
**Якби Ви бажали поговорити про Боже  
покликання у вашому житті, не вагайтеся  
сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром  
Керівником комісії у справах покликань  
Української Католицької Архиепархії Філадельфії  
827 North Franklin Street  
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143  
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377



***Приходьте і знайомтеся з вашими  
священиками і богопосвяченими  
чоловіками й жінками!***



Монсеньйор Мирон Грабовський

Парох української католицької церкви святого  
Михайла в Шенандоа, Пенс., та української  
католицької церкви святого Миколая в Сейнт Клер,  
Пенс.

## Митрополит-архієпископ Стефан Сорока святкував свою 10-у річницю Літургією в Катедрі

В неділю, 27-го лютого, 2011 р., митрополит-архієпископ Стефан Сорока був головним служителем Божественної Літургії о 9:00 год. в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії. У своїй проповіді митрополит Сорока, згадуючи свою 10-у річницю, сказав: "Спасибі за вашу любов і вашу підтримку і доброту, виявлені Вами щодня на протязі цих минулих 10-ти років. Мені радісно бути з вами і я дивлюся вперед з надією та оптимізмом для нашої Української Католицької Церкви тут в США." На завершення Літургії, о. Іван Демків подарував митрополитові букет квітів, коли вірні співали „Многая Літа!". Опісля вірні висловлювали свої вітання митрополитові.



Митрополит благословляє всіх, коли вони співають „Многая Літа!"



Дивіться відео з святкування на нашому „Blog":  
[www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)



## Митрополит-архієпископ Стефан Сорока святкував свою 10-у річницю з працівниками Канцелярії

В понеділок, 28-го лютого, 2011 р. працівники Канцелярії підготували сюрприз митрополиту-архієпископу Стефану Сороці - особливий Подячний Молебен, який було відслужено в каплиці Канцелярії, по завершенні якого був обід. "Сьогодні, ми складаємо подяку Господеві Ісусові Христові як вдячність за служіння, яке високопреосвященний митрополит-архієпископ Стефан жертвував та забезпечував за ці минулі 10 років. Ми, працівники Філадельфійської Архиепархії, приносимо цю молитву за його лідерство і дружбу впродовж цих років. Нехай Господь опікується ним та поблагословить багатьма роками як Свого Вікарія тут у Філадельфії. Нехай Бог дарує йому Багато Здорових і Благословенних Років! Многая Літа!" **Дивіться відео з святкування на нашому „blog“: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)**



Сестра Лідія Анна Савка, ЧСВВ, секретар митрополита-архієпископа Стефана Сороки супроводжує його на Молебен.



о. монс. Петро Васло, канцлер та священники з різних офісів Канцелярії.



Працівники музею "Скарб Віри" та фінансового офісу.



Редакція газети „Шлях”



Інші працівники Канцелярії



Молитва перед обідом



Многая Літа



м. Вашингтон, 27 лютого 2011 року

*Ambassador of Ukraine  
Washington, D.C.*

**Високопреосвященному  
Стефану СОРОЦІ**

**Митрополиту Української  
Католицької Церкви в Сполучених  
Штатах Америки, Архiepіскопу  
Філадельфійської Української  
Католицької Архiepархії**

**Ваше Високопреосвященство!**

Від імені працівників Посольства України в Сполучених Штатах Америки та від себе особисто щиро вітаю Вас із 10-літнім Ювілеєм Вашого служіння на престолі Митрополита-Архiepіскопа!

За роки самовідданої та Богом благословенної праці Ви зробили великий внесок у підтримання духовної та національної самобутності українців Америки, зміцнення фундаменту міжконфесійної єдності, розбудову партнерських відносин між Українським та Американським Народами.

Щиро вдячні Вам за Ваші молитви та життєві настанови, які надихають українську спільноту з вірою, надією та любов'ю робити добрі справи в інтересах України, всього Українства та українсько-американських відносин.

З нагоди світлого Ювілею бажаю Вам, Високопреосвященний Владико, міцного здоров'я, невичерпної енергії та подальших звершень у Вашій важливій духовній місії на славу Бога і Вітчизни!

З повагою та найкращими побажаннями,

  
Олександр Моцик

## Best wishes to Archbishop Stefan



Children of St. Anne's Ukrainian Catholic Church, Warrington, PA, with their card to Archbishop Stefan in honor of his 10th Anniversary.

# З Офісу Архієпископа

## Вдячність за 10-ту річницю

Несподіване висловлення вдячності й привітання від багатьох з нагоди десятої річниці мого піднесення до Митрополита-Архієпископа Філадельфійського було вражаючим. **Дякую!** Я високо ціную і щиро вдячний за слова підтримки та заохочення. Вони надихають мене до більшого прагнення здійснювати Боже запрошення всім нам - зростати в Його присутності й служінні. Я розглядаю десять років як основу випробувань, які ми зустрінемо разом під материнським проводом нашої Пречистої Матері.



Моя сердечна подяка духовенству, працівникам Канцелярії, Катедри, Візантійської крамниці та Музею «Скарб віри» за їх особливе святкування цього ювілею. Ми благословенні особливо обдарованими й відданими людьми, які служать нашій архієпархії, за яких я особливо вдячний Богові. Окрема подяка працівникам газети «Шлях» за приготування надихаючого спеціального номера.

Я вважаю для себе честю служити духовенству, монашеству та вірним Української Католицької Архієпархії Філадельфії. Бог незмінно щедрий у Своєму передбаченні того, що необхідно для успіху Його Церкви. Я молюся за всіх вас з влячністю за обдарування вами в нашій святій Церкві.

Добірних всім вам Божих благословень!

+Стефан Сорока



## Перша Неділя Великого Посту

Другого Ісус вирішив піти в Галилею; і знайшовши Филипа, мовив до нього: «Іди за мною.» А був Филип з Витсаїди, з міста Андрієвого та Петрового. Зустрів Филип Натанаїла і сказав до нього: «Ми знайшли того, про кого Мойсей у законі писав і пророки, - Ісуса Йосифового сина, з Назарету.» Натанаїл же йому на те: «А що доброго може бути з Назарету?» Мовив до нього Филип: «Прийди та подивися.» Побачивши Ісус, що Натанаїл надходив до нього, сказав про нього: «Ось справжній ізраїльтянин, що нема в ньому лукавства.» Натанаїл же йому: «Звідкіль знаєш мене?» Сказав Ісус, промовивши до нього: «Перше, ніж Филип закликав тебе, бачив я тебе, як був єси під смоковницею.» Відповів же йому Натанаїл: «Учителю, ти - Син Божий, ти - цар Ізраїлів.» Ісус відказав, мовивши до нього: «Тому, що я повідав тобі: Бачив я тебе під смоковницею, - то й віриш! Бачитимеш більше, ніж те.» І сказав до нього: «Істинно, істинно кажу вам: Побачите небеса відкриті, й ангелів Божих, як висходять та сходять на Сина Чоловічого.» (Ів. 1, 43-51)



## Свята Чотиридесятниця

Закінчилися Різдвяні святкування і свята Церква почала наближуватись до празника празників — Світлого Христового Воскресіння. Напевно кожний, хто хоч трохи цікавиться літургійним життям Церкви зауважив, що Вона старанно готує своїх вірних до кожного празника. Отож і до празника Пасхи Церква готує нас постом.

Постні богослужіння спрямовані на те, щоб збудити у нас покаяння за гріхи і повернути нас до Бога. У цей час у храмах ми чуємо молитви і співи в яких святі Отці Церкви коротко подають думки про сотворення світу і людини, про блаженний

стан перших людей, про гріхопадіння і вигнання з раю та про прихід Сина Божого для спасіння людей. У такий спосіб Церква показує нам як постав гріх і спрямовує нас до покаяння та посту.

Піст — це важка боротьба, і тому, так як добрі полководці приготують своїх воїнів до бою, так і Свята Церква приготує нас до подвигу посту.

Першою перешкодою на шляху до покаяння є гордість. Ось чому підготовчий великопосний цикл починається Неділею митаря і фарисея, у якій Церква закликає нас до смирення і покорі.

Коли людина

упокориться, визнає себе грішником, тоді вона розуміє, як глибоко образила Бога. Для того, щоб люди не падали у відчай, Свята Церква у наступну неділю притчею «про блудного сина» відкриває нам Божу любов і милосердя.

У М'ясопустну неділю згадується Страшний Суд, під час якого воскреснуть всі живі і мертві, тому у суботу перед тим ми молимося за всіх померлих, щоб вони разом з нами стали по правіці Судді. Від цього часу вже не дозволяється вживати м'ясних страв.

Останньою підготовчою неділею є

Сиропустна, після якої вже забороняється вживання молочних страв. У богослужіннях цієї неділі ми чуємо про падіння Адама і Єви, яке сталося через нестриманість. Тому Свята Церква вказує нам на піст як першочергову потребу духовного поступу кожного християнина, найкращу зброю проти гріха. Тепер, коли закінчилися дні підготовки, надійшов час Великого Посту. Зветься він великим не тільки через час свого тривання, але й через надзвичайно велике значення у житті Церкви.

Найстарші християнські письменники свідчать, що свята  
**(Продовження на ст. 18)**

**ШЛЯХ**

# Свята Чотиридесятниця

(продовження з попередньої сторінки)

Чотиридесятниця символізує 40-денний піст пророка Мойсея, Іллі, а найголовніше, наслідую Ісуса Христа, який постив у пустині 40 днів.

Встановлення Великого Посту сягає апостольських часів. Вже перші християни, святкуючи Пасху як поминання Христової смерті, зберігали піст. У ті часи він тривав лише кілька днів. З III століття, коли вже святкування Пасхи зосередилось не на смерті, а на воскресінні Христа, піст було продовжено до одного тижня. З часом він почав називатись Страсним Тижнем. Вже при кінці III століття, під впливом підготовки оглашених до хрещення цей піст було продовжено до 40-ка днів. У IV-V столітті цей піст вже існує всюди, хоч має різні звичаї. Остаточо Великий Піст сформувався у IX столітті, коли Теодор Студит з монахами створили Тріодь.

У наш час Великий Піст триває від понеділка після Сиропустної неділі до п'ятниці 5-го тижня. Лазарева субота і Квітна неділя є перехідними днями. Далі слідує Страсний тиждень.

Святий Іван Золотоустий, оцінюючи надзвичайну важливість Великого Посту, вчить: «Святі отці призначили сорок днів посту, щоб у ці дні люди, очистившись молитвою, постом і сповіддю з гріхів, з чистою совістю приступили до Святого Причастя.»

Богослужіння святої Чотиридесятниці з одного боку представляють нам постійний заклик до покаювання та посту, а з другого — показують стан душі, яка кається та плаче за свої гріхи. Цьому загальному змісту Великопосних богослужінь відповідає і їх зовнішній вигляд. У цей час у відправах відсутня всяка урочистість. Насамперед Церква не служить найбільш радісного християнського богослужіння — Євхаристійної Божественної Літургії, за виключенням суботи і неділі та свята Благовіщення. Замість неї у середи та п'ятниці служить Літургія Наперед-освячених Дарів.

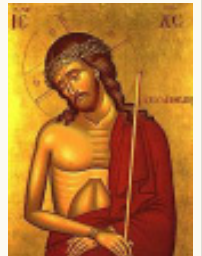
Протягом всього Великого Посту свята Церква як добра мати мудро скеровує нас до того, щоб ми,

стримуючись у їжі, весь час Чотиридесятниці присвячували Богові і турботі про своє спасіння, відходячи по можливості від усіх земних турбот та розваг, присвячували більше часу самовиправленню, розважанню на духовні теми та церковним Богослужінням. Щоб ми використовували цей час, для очищення у таїнстві покаювання від всіх гріхів, які затирають у нас Божий образ. Щоб ми з

чистою совістю з'єднались у Святому Причасті з самим Богом — Джерелом усякої радості, щастя та вічного спасіння. Щоб ми, пройшовши корисну для душі Чотиридесятницю, у мирі з Богом, ближніми та своєю совістю, світло і радісно, з чистою душею та відкритим серцем зустріли світле Христове Воскресіння.

(<http://stbasilparish.at.ua>)

## Душа в скорботі



Сумна Голгофта і кроваві муки  
Це гріхи наші розпинають знов Христа  
Зболіле тіло і душа в скорботі  
Невже нема в людському серці співчуття?

У чому злоба до Святого Бога?  
В любові Бог людину на землі створив  
Дав розум їй, свобідну волю  
Душею всіх Він нас благословив.

Пророків Бог послав, щоб люд навчали  
Свого Сина для спасіння в світ зіслав  
А грішний світ, засліплений духовно  
В своїй жорстокості Христа розп'яв.

Покайся людино - наверх до Бога  
Зміни в розкаянні грішне твоє життя  
Із ран Христа приймай краплину крові  
Страдальна Мати, вір, спасе твоє життя.

о. Євген Монюк

## Календар подій

**13-го березня, 2011 р.:** Великопосне пополудневе Розважання. Доповідач: о. архипресвітер Данило Троян. За інформацію телефонуйте до с. Марини, ЧСВВ, 215-780-1227

**13-го березня, 2011 р.:** Збори ЛУК - Відділу Північного Антрациту - в Українській Греко-Католицькій Церкві Святого Преображення, 240 Center Street, Hanover Section of Nanticoke PA. Головна сесія о 1:45 год. пополудні буде зосереджена на плануванні 3-го квітня Української Культурної Виставки та Продажу виробів ручної роботи. Великопосне богослужіння - Хресна Дорога відбудеться о 4:00 год. пополудні, по завершенні перекуса у товаристві. За додатковою інформацією телефонуйте до Голови - Dorothy Jamula, 570-822-5354.

**19-го березня 2011 р.:** Семінар з виготовлення писанок 10 год. ранку – 3 год. попол. Центр Духовності Ортинського, Філадельфія, ПА. 215-922-2917

**20-21-го березня 2011 р., або 22-го і 24-го березня, 2011 р.:** Семінар з виготовлення писанок у Frackville, PA 570-874-3777.

**26-го березня, 2011 р.:** Архиепархіальний День Жінки. За довідками телефонуйте: с. Доротеї Анни, ЧСВВ, 215-663-9153 або e-mail dabusowski@stbasils.com

**1-го-3-го квітня, 2011 р.:** "Men's Vocations Discernment Retreat", Philadelphia, PA. За інформацією телефонуйте до. о. Павла Макар 215-627-0143 або e-mail ukrvocations@catholic.org

**3-го квітня, 2011 р.:** "Українська Культурна Виставка та Продаж виробів ручної роботи", церква Свв. Петра і Павла, 20 Nottingham St, Plymouth, PA. За інформацію телефонуйте до Janina 570-759-2824.

**3-го квітня 2011 р.:** Великопосна Післяобідня Приватна Молитва 2-4 год. попол. Василіянський Центр Духовності, Fox Chase Manor, PA, 215-780-1227.

**8-го-10-го квітня, 2011 р.:** Воскресна Утреня - Літургійний Музичний Семінар, Філадельфія, ПА. За інформацію телефонуйте до о. архипресвітера Данила Троян 215-922-2917.

**9-го квітня, 2011 р.:** Весняний Симпозіум Святкування Століття - Наша Василіянська Спадщина - Василіянський Центр Духовності

## Календар подій

**10-го квітня 2011 р.:** Семінар з виготовлення писанок і Великодний Базар в Українській Католицькій Національній Святині Пресвятої Родина, 4250 Harewood Road, Washington, DC 20017. <http://www.ucns-holyfamily.org>

**16-го квітня, 2011 р.:** Великодний Базар в Церкві Різдва ПДМ, 630 Laurel St., Reading, PA (12:00 год. полудня – 4:00 год. пополудні)

**23-25-го травня, 2011 р.:** Весняна Конференція Духовенства в Hershey, PA.

**5-го червня 2011 р.:** Архиепархіальний Офіс Релігійної Освіти проводитиме 1-й Щорічний Фестиваль Дитячих Релігійних пісень в Катедрі у Філадельфії, ПА. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Попика 215-627-0143, або до українських католицьких священиків.

**18-го червня, 2011 р.:** День Відкритих Дверей з нагоди Століття - Василіянський Монастир

**26-29-го вересня, 2011 р.:** Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

**2-го жовтня, 2011 р.:** Столітня Проща - Сестри Чину Святого Василя Великого

**6-го листопада 2011 р.:** Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123  
Tel.: (215) 627-0143

Online: [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)

E-MAIL: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

Blog: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)

Established 1939

### THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,  
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

